

І сутому
наугайтесь,
и свого не
цурайтесь...
Г. ШВЕЦЕНКО

Редкація і Адміністрація:
"Свобода", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку (212) 277-4125
УНІОСОЮЗ: (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 277-5250
(212) 277-5251

У СОВЕТСЬКІЙ КАТОРИЗІ: ВАЛЕНТИН МОРОЗ ГОЛОДУЄ



ДЕНЬ ГОЛОДІВНИ 97

УНКА В ІМЕНІ ДЕМОНСТРАНТІВ В НЬЮ ЙОРКУ ПРОХАЄ СЕНАТОРІВ ВИМАГАТИ НЕГАЙНОГО ЗВІЛЬНЕННЯ МОРОЗА

Нью-Йорк. — Екзекутивна Українська Конференція Комітету Америки, виконуючи доручення великої української Всенародної Маніфестації в Нью-Йорку минулої неділі, 29-го вересня, звернулася окремим листом до сенаторів Генрі Джексона, Джеймса Джексона та Абрама Рібікова, інформуючи їх про одну з найважливіших вимог 10,000 маніфестантів, щоб ЗСА не признавала Совєтському Союзу жадних торговельних привілеїв, якщо негайно не буде звільнений Валентин Мороз та інші ув'язнені в Совєтському Союзі українські інтелектуалісти. В листі УКА до згаданих сенаторів сказано:

„В імені 10,000 учасників Всенародної Маніфестації в обороні людських прав в Україні, яка відбулася в Нью-Йорку в неділю, 29-го вересня, ми прохали Вас не прилучуватися до підтримки

СЕНАТОР ВІЛЛІАМС ПИСАВ ДО ВОЛОДИМИРСЬКОЇ В'ЯЗНИЦІ В СПРАВІ МОРОЗА, ПІДТРИМУЄ РЕЗОЛЮЦІЮ В СЕНАТІ

Вашингтон. — Сенатор Горрісон А. Вільямс з Нью-Йорку звертався окремим листом до начальника Володимирської в'язниці біля Москви, прохуючи відповідної лікарської опіки для ув'язненого там українського історика Валентина Мороза, як також підтримує внесену сенатором Робертом Тейлором з Огайо резолюцію, якою Сенат ЗСА прохав Президента країни висловити Совєтському Союзу стурбованість американського народу долею Валентина Мороза та інших політичних в'язнів у Совєтському Союзі. Відповідаючи на звернене до нього прохання „нашого громадянина Михайла Березовського з Геддсфілда в Нью-Джерсі відносно Валентина Мороза, сенатор Вільямс у листі з 27-го вересня ц.р. пише:

Українці Вашингтону і Балтимору п'кетуватимуть совєтський „Фестиваль на льоду“

Вашингтон (В.Ю.М.). — У зв'язку з запланованими гостинними виступами т.зв. „Українського Фестивалю на льоду“ у Вашингтоні в дні з 8-13-го жовтня ц.р., Організація Українського Визвольного Фронту Вашингтону і Балтимору видали заклик до громадянства бойкотувати цю імпрезу, як політичний маневр Москви, з метою відвернути увагу вільного світу від факту вбивства українських культурних вартостей і діячів української культури на Батьківщині.

Тому ОУВФ Вашингтону і Балтимору будуть п'кетувати

ВЕРХОВНИЙ АРХІЄПІСКОП ВИСТУПИВ НА СОБОРІ КАТОЛИЦЬКИХ ЄПІСКОПІВ З ОБВИНУВАННЯМ СОВЕТСЬКОГО РЕЖИМУ ЗА ПЕРЕСЛІДУВАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ЦЕРКВИ

Рим. — Останнього дня нарад пленарної сесії Синоду католицьких єпископів, в четвер 3 жовтня, з довгою промовою виступив голова Української Помісної Католицької Церкви, Верховний Архієпископ кардинал Йосиф Сліпий, займаючи становище до положення Церкви в Україні в умовах совєтської системи. Верховний Архієпископ звернув увагу зібраних найвищих достоянців Католицької Церкви, включно з папою Павлом VI, на те, що в СССР, не зважаючи на всі совєтські заперечення продовжується переслідування Церкви, а священників, які відправляють Богослуження, далі вивозять на заслання, де вони мусять виконувати непосильну працю у совєтських концтаборах. Тих священників, які остаються в Україні і не піддаються совєтським намовам і погрозам, приміщує совєтська влада у закладах для умовоохворих.

Переслідування, арешти, заслання, не зламали віри серед населення, але йому потрібно дати відповідну моральну підтримку. Синод, говорив Голова Української Помісної Католицької Церкви, повинен виступити з протестом проти переслідування Церкви в СССР і довести до відома всіх віруючих в СССР, що про них у світі не забуто.

„Чи почуття жаху не огортає кожну чесну людину, коли вона довідується про священників, які потаємно відправляють Богослуження, сьогодні вже є засуджені на три і більше років примусової праці у Сибірі? Або, коли одержуємо вістку, що то, хто збирав підписи віруючих під петицією до уряду в Москві, щоб було дозволено відправляти Святу Літургію, запропорено до закладу для умовоохворих?“ — запитував Блаженніший Верховний

Конгресова Комісія уневажнила припинення військової допомоги для Туреччини та Чіле

Вашингтон. — Спільна комісія обох Палат Конгресу в четвер, 3-го жовтня, проголосувала, щоб із загальної резолюції, яка має на меті призначити фонди на різні програми Уряду, усунути додатки, які пропонували припинити військову допомогу для Туреччини та Чіле, „милитарне вторгнення на Кипр“ і для Чіле за „нарушення людських прав громадян“ тієї південноамериканської країни. Припинення допомоги для Туреччини було на початку цього тижня запропоновано обома Пала

Сенат схвалив законопроект відносно багатомовності у федеральних судах

Вашингтон. — У пресовому повідомленні із 30-го вересня, республіканський сенатор Чарльс Персі з Ілліной висловив похвалу для Сенату за схвалення законопроекту, який пропонує у всіх федеральних судах впровадити рівночасні переклади цілої судової процедури для тих осіб, які слабо розуміють англійську мову, але є в якійсь-небудь спосіб зв'язані з цією судовою розпорою. Сенатор Персі заявив, що цей „Двомовний Судовий Закон“ дасть змогу всім особам, причетним до даної справи, точно розуміти подробиці цілої розправи. Сенатор із Ілліной також повідомив, що Палата Репрезентантів ще не голосувала над цим законопроектом, бо він являється під розглядом однієї підкомісії Юридичної комісії Палати.

**НЕ ЗАБУДЬТЕ
ЗАРЕСТРУВАТИСЬ!**
Цим дням кінчається термін реєстрації всіх тих, які хочуть взяти участь у цій протестаційній акції. Збірка українських демонстрантів 8-го жовтня біля Капітал Сентер (Капітал Белтвей, виїзд 33 Іст), год. 7-ма вечора.

**ОСІННЯ ЗУСТРІЧ
ПРИХИЛЬНИКІВ УНР**
Балад Брук. — Об'єднання Товариств Прихильників УНР Республіки інформують, що в неділю, 6-го жовтня ц.р., в Українському Селі у Ванді Бруку відбудеться осіння зустріч громадянства. Початок зустрічі год. 12-та дня.



Верховний Архієпископ Блаженніший Йосиф Сліпий в розмові з польським Кардиналом Стефаном Вишинським під час теперішнього Синоду в Римі. Ця фотографія була поміщена в „Нью-Йорк Таймс“ з 28-го вересня ц.р.

Польський верховод приїздить до ЗСА

Варшава. — Згідно з повідомленням агентства Асоційованій Прес, польський комуністичний верховод Едвард Герік дав інтерв'ю для преси, в якому поінформував про мету своєї офіційної поїздки до ЗСА та зустрічі з президентом Фордом у вівторок 8 жовтня. Як вихідить з його заяви, Польща дуже зацікавлена у поширенні торговельних зв'язків із ЗСА з планом досягнути товарообміну на суму одного мільярда доларів річно. На думку Геріка, у висліді його прямих розмов з президентом Фордом польсько-американські торговельні взаємини посиляться. „Ми плануємо, — говорив він, — велетенські закупки вартості сотень мільйонів, коли йдеться про польські капітальні інвестиції. Ми також надіємося продовжувати наші традиційні закупки, що датуються від кількох десятиліть, американських сільськогосподарських продуктів“.

Едвард Герік буде першим комуністичним лідером, який матиме нагоду безпосередньо зустрітись і вести переговори з новим американським Президентом. Як відомо, ще за попередньої адміністрації — Джона Кеннеді, а останнього Річарда Ніксона, а м е р и к а н с ь к и й уряд намагався втримувати особливо добрі стосунки з комуністичною Польщею, враховуючи важливу роль Польщі у рамках совєтського блоку.

Американська Польонія не виявляла і не виявляє захоплення з факту поширення зв'язків ЗСА з комуністичним польським режимом. Як інформують „Нові Дзвіники“ з 2 жовтня, на зборах в Нью-Йорку, скликаних для відзначення „35-річчя нападу на Польщу“, схвалено резолюцію, яка каже, що „ми протестуємо проти запрошення Урядом З'єднаних Стейтів секретаря ПІЗП (Польської З'єднаної Робітничої Партії — офіційна назва польської компартії), Едварда Геріка, який не репрезентує незалежної польської держави, а тільки комуністичну партію“.

Американські поляни домагаються уневажнення Ялти

Нью-Йорк. — На академії, яка тут відбулася для відзначення 35-річчя з дня нападу об'єднаних гітлерівських ко-совєтських військ на Польщу в 1939 році, привітали резолюцію, в якій між іншим говориться також про те, що „у висліді короткозорної політики Заходу, а також ганебного договору в Ялті народ Польщі попав у російську неволю, а його східні землі були включені до Совєтського Союзу... Домагасяся від західних держав уневажнення договору в Ялті і переведення в Польщі вільних виборів під міжнародною контролею“.

В інших резолюціях засуджується західну політику апіменту щодо СССР і вимагається підтримки для вільної боротьби народів Центральної і Східної Європи, мовляв, політика замирення з СССР „тільки охочух російський імперіалізм до нових агресій“. Американські поляни формально висловилися проти відвідин польського комуністичного генерального секретаря Едварда Геріка в ЗСА з офіційною візитою.

Західні держави приготувляються до обмежень в користуванні нафтою

Вашингтон. — Тасма на нараді міністрів закордонних справ ЗСА, Західної Німеччини, Франції, Великобританії і Японії, яка відбулася тут під кінець вересня та на якій обговорювалося питання цін на нафту і заходів з метою добитися зниження цих цін, знайшла свій позитивний відгук, бо окремі західні держави, включно із ЗСА, активно почали застосовувати над конкретними заходами щодо обмеження рівня користування нафтою і нафтовими продуктами. Найдалше з усіх вже пішла Франція, уряд якої ще перед цією нарадою зарядив ряд обмежень, зокрема, коли йдеться про отримання домім і транспорту особистими автомобілями. Тепер наслідки повільного зменшення японського домімента з Японії, які стверджують готовіть японського уряду піти по думці пропозицій державного секретаря Генрі Кіссінджера щодо обмежень користування нафтою і одночасно обмеження імпорту нафти до Японії. Японські офіційні чинники інформують, що таку політику обмеження імпорту буде легко перевести, але на практиці Японія зробить це не шляхом урядового розпорядку, а шляхом відповідної контролю над чужою валютою.

Рада в Справі Культури відбула засідання

Нью-Йорк. — 26 вересня відбулося перше повнаційне засідання Ради в Справах Культури при Секретаріаті СКВУ. Засіданням проводив голова мист. В. Ласоський. Звіт Голови за минулий сезон торкався праці феферентур, а саме літературної, музичної, бібліотечної, прикладного мистецтва, архітектури, театральної, образотворчої, фотографії, мистецької документації і преси та інформації. На засіданні лише бібліотечна референтура, якою керує мист. І. Кобаса, зложила вичерпний звіт з переведеної праці. Референт пригнінув до співпраці колегію, зложену з 5 осіб, обговорив з двома університетськими справами приміщення архівальних матеріалів та започаткував акцію збирання даних про українські бібліотеки і архіви у вільному світі.

З черги обговорено і схвалено справу реєстрації культуротворців у вільному світі. Поважним почином Ради є видання Енциклопедії української символіки проф. С. Олександровича на близько 800 сторінок друку за редакцією ред. В. Давиденка, який вже почав працювати. Цю Енциклопедію заплановано видати спільно з НТШ.

У біжучому сезоні Рада має урукувати також працю представництва Ради в Європі, Канаді і Австралії, перевести в 1975 році відзначення 150-ліття смерті Д. Борзнянського. Заплановано також відвідувати в листопаді ц.р. Сесію Ради з участю представництва Секретаріату СКВУ ширших кругів українського наукового і мистецького світу та громадянства.

Інж. Михайло Корчинський доповідав на міжнародній металургічній конференції

За запрошенням Французького Металургічного Т-ва інж. Михайло Корчинський мав доповідь в Парижі на тему „Нові досягнення у технології нікелю-легіруваних сталей високої міцності“. Доповідь була виглошена 4 жовтня 1974 в рамках „Міжнародного Дня Технології Сталі“. Участь у цьому конгресі беруть делегати із Канади, ЗСА, Японії, Голландії, Італії, Німеччини, Англії і Франції.

Інж. М. Корчинський, як довірений директор дослідів у сталевій фірмі Джонс і Лафлін, започаткував розвиток цих нових видів конструкційної сталі та має у цій діяльності ряд друкованих праць і патентів. Тепер інж. Корчинський займає становище директора дослідів у фірмі Юніон Карбайд в Нью-Йорку.

Петро Дяченко свідчитиме в справі закордонної політики ЗСА

Філадельфія. — Комісія Організації для ведення закордонної політики запросила мтру Петра Дяченка на публічне переслухання в справах формуції і ведення закордонних справ, на день 8 жовтня ц.р. год. 3.30 по пол. в конгресовій залі на Індепендент Скевері у Філадельфії. Згадана комісія організована Актом Конгресу в 1972 р. У переслуханні бере участь амбасадор Роберт Морфі, який служив президентам Р у з в елтові, Труманові, Айсенаверові і Кеннеді. Переслухання складається із трьох частин: 1. Закордонні справи; 2. безпека держави і 3. загальна публічна політика.

Українські організації на терені Філадельфії і околиці, які мали б особливі поради або побажання до згаданого переслухання — просять звертати до голови Української Асоціації Політичних Наук в Америці, мтру Петра Дяченка.

УКРАЇНСЬКА ХРОНІКА

СЛУЖБА БОЖА ЗА СВ. П. КИР ІВАНА БУЧКА

Нью-Йорк. — Наукове Товариство ім. Шевченка в ЗСА інформують, що в неділю, 6-го жовтня ц.р. год. 12-й дня в церкві св. Юра в Нью-Йорку (22 Схід 7-ма вулиця) буде відслужена за душу св. п. Архієпископа Івана Бучка, почесного члена Наукового Товариства ім. Шевченка, Заупокойна Служба Божя.

Д-Р ПЕТРО ГОЙ ЧЛЕНОМ ПОЛЬСЬКОГО НАУКОВОГО ІНСТИТУТУ

Нью-Йорк. — Екзекутивний директор Польського Наукового Інституту Америки Е. Клебан повідомив, що д-р Петро Гой, керівника Словацько-Американських курсів Сітї коледжу Нью-Йорку, обрано на члена Інституту. Як відомо, президентом цього Інституту є д-р Джон Гроноскі, декан Школи для громадських справ ім. Л. Б. Джонсона при Тексаскому університеті і кол. амбасадор ЗСА у Польщі. Віцепрезидентом Інституту є проф. Збігнєв Вжеснінський.

ДОПОВІДЬ ПРОФ. О. ПРИЩАКА В ЧИКАГО

Чикаго. — Український Публіцистично-Науковий Інститут в Чикаго повідомляє, що в суботу, 12-го жовтня ц.р. год. 7-й вечора в залі „Левіа“ при 2353 Вест Чикаго вулиця проф. д-р О. Прищак голова Комітету Українських Студій при Гарвардському університеті, виступить доповідь на тему: „Наука і публіцистика“. Після доповіді — запити і дискусія.

ІРИНА ФЕДИНИШІНА ОДЕРЖАЛА НАГОРОДУ

Ірвінгтон. — В неділю, 29-го вересня, ц.р., з нагоди святкування 100-річчя міста Ірвінгтону відбулася велика мистецька виставка, в якій взяла також участь українська мисткиня Ірина Фединашніна, відома з попередніх численних нагород, які вона одержала за свої прекрасні картини. Жорі і тим разом призначили дві нагороди нашій мисткині за акварелі „Побережжя Мейну“ і „Буря“.

МИСТЕЦЬКІ ВИСТАВКИ ГАЛЕРІЇ ХРИСТИНИ ЧОРПІТИ

Філадельфія. — В Галерії Христини Чорпیتی у Філадельфії відбудуться в осінньозимовому сезоні ряд мистецьких виставок, а саме: Галіни Мазепи — 6-го жовтня, з нагоди Дня Союзників, Округа СУА з Філадельфії, залу УСО „Трибуна“; Михайла Осиначука — від 3-17 листопада, приміщення галерії (6330 Н. 12 вулиця); Зіновія Оніпкевича — 23-го листопада до 3-го грудня, приміщення галерії; Михайла Качуровського — 14-22-го грудня, Клуб „Київ“, Пасейк, Н. Дж.

Появилася книжечка поезій Василя Чаплєнка

Матаван, Н.Дж. — Тут, у виданні самого автора Василя Чаплєнка, вийшла книжечка поезій „Мої Вірші“. Як зазначає письменник в передмові, що чимало з його віршованого надбання — це ніби віршовані щоденники, що в ньому він зафіксував свої думки, настрої і відгуки на події. Вірші ці, здебільшого, з дати 1930 років. В книжечці — 32 сторінки друку й дві знімки автора: одна з 1935 р., друга — фотографія його портрету, пензля М. Сополівського, з часів перебування у Дніпропетровській в'язниці.

Проф. Василь Чаплєнко — відомий автор ряду книжок: оповідань, повістей, історичних романів, драм, п'єс, комедій. Його більша віршована сатира це „Ісхо Гави“, написана в 1930 р., а перекладена в 1940-му році. До його писань також належать його наукові праці: історично-теоретичні розвідки, збірники слов'янських та інших народів, та ряд інших розвідок і наукових праць.

ЗДОБУТКИ ОКРУГ УНІОСЮЗУ У ВЕРЕСНІ 1974 РОКУ

Пенсильванія			Кільк. Здо-Разом Відд. бутки у 1974 вересня		
Філадельфія	38	14	342		
Піттсбург	19	2	124		
Шамоні	20	6	117		
Алентаві	12	2	78		
Вилкс Бері	9	1	21		
Скрентон	9	6	25		
Разом:	107	31	707		
Мериленд			Кільк. Здо-Разом Відд. бутки у 1974 вересня		
Балтимор	9	3	59		
Нью Йорк			Кільк. Здо-Разом Відд. бутки у 1974 вересня		
Нью Йорк	34	17	249		
Сиракузи-Ютика	13	17	161		
Трой	7	2	88		
Рочестер	9	7	91		
Волфалто	10	2	46		
Разом:	73	45	635		
Нью Джерсі			Кільк. Здо-Разом Відд. бутки у 1974 вересня		
Ньюарк	22	28	156		
Джерсі Сіті	11	14	120		
Перт Амбой	12	18	98		
Пассейк	7	9	46		
Разом:	52	69	420		
Ллпной Мичіген, Огайо			Кільк. Здо-Разом Відд. бутки у 1974 вересня		
Чикаго	35	11	243		

Дружина президента Форда вийде із шпиталю наступного тижня

Бетезда, Мериленд. — Речники військового шпиталю, в якому п-і Бетті Форд минулої суботи, 29-го вересня, переїхала операцію на раку грудей, заявили, що стан її здоров'я „дуже добрий“ і вона зможе вийти зі шпиталю вже на початку наступного тижня, правдоподібно в понеділок, або у вівторок. Дружина президента Форда

муситиме проходити ще післяопераційне лікування, — правдоподібно будуть припинені рентгенівські лучі, гормональна терапія, або хемотерапія — але вона відвідуватиме цей шпиталь тільки кілька разів в тиждень. Решта часу проводитиме в Білому Домі, або в Кемп Дейвід, відпочинковій резиденції президентів ЗСА в західній частині Мериленду.

Шість членів персоналу Білого Дому зрезигнували

Вашингтон. — Священник-Дейвід Паркер, Дейвід Веймер, Брус Гершензон і Нова Кач, який писав деякі з найбільш промов Річарда Ніксона та теперішнього президента Форда. Ряд інших членів персоналу Білого Дому, призначених ще Р. Ніксоном, правдоподібно зрезигнували протягом наступних кількох тижнів, але речник президента Форда заявив, що Президент не планує звільняти їх, аж поки не підшукають інших праців. Коментатори твердять, що президент Форд планує поступово змінити майже цілий персонал Білого Дому.

Ніксон вимагає уневажнення формальних судових викликів

Вашингтон. — Адвокати колишнього президента Річарда Ніксона у четвер, 3-го жовтня, внесли клопотання до федерального суду, домагаючись, щоб суддя Джон Сіріка уневажнив два формальні виклики, які вимагають, щоб Річард Ніксон свідчив на судовій розправі над його 5-ма колишніми співпрацівниками, яким закидається причетність до спроб затяти Ватергейтську аферу. Один формальний судовий виклик був виданий колишньому президентові спеціальним Ватергейтським прокуратором Леонам Яворським, а другий адвокатами Джона Ерліхмана, колишнього головного радника Білого Дому для внутрішніх справ. Суддя Джон Сіріка повідомив, що „запечатув“ клопотання адвокатів Річарда Ніксона і видасть своє рішення в цій справі пізніше. Таким чином не відомо на чому адвокати Ніксона базували своє клопотання, але правдоподібно покликалися на недугу колишнього президента, заявляючи, що він, з огляду на запалення жил, не може з'явитися в суді.

ЗЕМЛЕТРУС НАВІСТИВ ПЕРУ

Ліма, Перу. — У четвер, 3-го жовтня, сильний землетрус навістив південну частину Перу, вбиваючи коло 40 осіб і спричиняючи багато шкоди. Коло 2,000 осіб були поранені, а деякі села і містечка цілком знищені. Головним чином потерпіли надбережні частини цієї південноамериканської держави, включно із столицею країни Лімою, де завалилося багато будинків і коло 200 осіб поранено. Цей землетрус тривав тільки дві хвилини, але за цей короткий час заподіяв так багато шкоди.

СЛОВ'ЯНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКІ СТУДІЇ В СІТІ КОЛЕДЖУ

Нью Йорк. — Згідно з програмою викладів на 1974-75 рік Сітї коледжу Нью Йорку, в коледжі читатимуться два курси в рамках Слов'янсько-американських студій, керівником яких є проф. д-р Петро Гов. Ці курси адмініструє Департамент Пуерториканських студій. Обидва курси є кредитовані. Перший курс „Слов'янсько-американська спадщина“ охоплює історію слов'янських поселень в ЗСА Гов.



З великим смутком повідомляємо Родичу, Приятелів і Знайомих, що 1-го жовтня 1974 року помер несподівано у Фріпорті, Л. Айланді

сл. п. АНТІН КАЛІНА

уродженний 3-го квітня 1909 р. в Колоколинці, Рогатинського повіту, 6. ветеран Американського Летунства у 2-й Світовій Війні.

ПОХОРОН відбувся в понеділок, дня 7-го жовтня 1974 р. з похоронного заведення Кларка у Фріпорті, Л. Айланді на ветеранський цвинтар у Лонг Айланді.

ВІСНІВКА ПОМУ ПАМ'ЯТІ!

Братова: мгр. ОЛЬГА КАЛІНА
Братів: д-р ОЛЬГЕРД КАЛІНА з ріднею
д-р ЯРОСЛАВ КАЛІНА з дружиною ЛІДІЄЮ
сестринок: іск. ВОЛОДИМИР МАЛТИНОВСЬКИЙ з дружиною АННОЮ

В ДЕСЯТУ БОЛОЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ моєї Незабутої ДРУЖИНИ та найшої Найдорожчої МАМИ й БАВЦІ

бл. п. ГАЛИНИ ГУСАК

ЗАУПОКИНА СЛУЖБА БОЖА З ПАНАХИДОЮ

в суботу, 12-го жовтня 1974 року в Церкві ЦАРЯ ХРИСТА в ВОСТОНІ, Масс.

о год. 9:00 раню
Кремих, Приятелів та Знайомих просить про молитви в наміренні Покоїної

МУЖ, ДІТИ І ВУЖИ

У пам'ять нашого Незабутого Односельчанина сл. п. ВОЛОДИМИРА БУДАСА-БАЛДИСА

забрав життя на війні, складася на Гарвардський Центр Українських Студій:

Нуса і Теодозій Гундич — \$25.00
Вра і Василь Липицький — 25.00
Михайло Ціпа — 25.00
Оля і Володимир Гальма — 25.00
Василь Лагошник — 25.00

Разом — 0125.00

З великим сумом повідомляємо Родичу і Знайомих, що в четвер, 3-го жовтня 1974 року, після тяжкої і довгої недуги, померла наша Найдорожча ДРУЖИНА і МАМА

СВ. П.

ПРОФ. АННА БОГУН-ЧУДИНІВ

викладач Morgan State College, Foreign Language Dept.

ПОХОРОНИ відбулися в суботу, 5-го жовтня 1974 р. о год. 12-18 год на Українському Православному Цвинтарі в Банк Брукс, Н. Дж.

В глибокому смутку:

чоловік — ВОЛОДИМИР
син — БОРИС



18-й ВІДДІЛ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ в ПАСЕЙКУ, Н. Дж.

ВИСТАВКУ ГАЛЕРІЇ ОБРАЗІВ ОКСАНИ ВАНЧИЦЬКОЇ

в неділю, 13-го жовтня 1974 року від 11-ої ранку до 4 по пол.

в залі школи св. Миколая при 212 President Street, Passaic, N.J.

Виставка включатиме твори слідуєчих українських мистців:

Т. ВЕНГРИНОВИЧ, Л. ГУЦАЛОК, К. І. В. КРИЧЕВСЬКИЙ, Ю. ГУРА, Г. НОВАКІВСЬКА, І. ФЕДЕНІШИН, С. ГНАТІВ, Я. ПЛАВНОК, С. ЛАДА, Х. ЮРКІВ.

КОСТЮМІВКА „ЛІСОВИХ ЧОРТІВ“

Субота, 2-го листопада 1974 р.

Український Народний Дім Нью Йорк, Н. Дж.

В неділю, 13-го жовтня 1974 року, о год. 3:30 по пол. в залі С. Т-ва „Леви“

при 2353 W. Chicago Avenue, Chicago, Ill.

— відбудеться —

ДОПОВІДЬ З ІЛЮСТРАЦІЯМИ Лева Силенна (Орлигори)

на тему: УКРАЇНА — КОЛИСКА НАРОДІВ ІНДООПЕРИНСЬКОЇ РАСИ, РІДНІ І ЧУЖІ ДУХОВНІ ВАРТОСТИ, ФІЛОСОФІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВОЛІ, НОВИЙ СТИЛЬ БОРОТЬБИ ЗА ВОЛЮ УКРАЇНИ.

По закінченні доповіді, запити і відповіді. Усіх Українців просимо запрошусмо. УПРАВА СТАНЦІЇ РУНВІРІ ім. СВЯТОСЛАВА ЗАВОДОВНИКА

УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ ВІДДІЛ МЕТРОПОЛІ НЬО ЙОРК

— запрошує —

всіх ЛІКАРІВ з РОДИНАМИ на ОСІННЮ

ТОВАРИСЬКУ ЗУСТРІЧ

яка відбудеться в днях 12-го і 13-го жовтня 1974 року на СОЮЗІВЦІ

Під час ЗАБАВИ гратиме оркестра „РУШНИЧОК“ з Монреалю

Проситься кінати своєчасно замовити в Управі Союзівки.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE

Kerhonsk, N.Y. 12446 Тел. (914) 626-5641

ЗА УПРАВУ: Д-р Роман Кравчук, голова Д-р Юлія Гутник, секретар

ФІЛАДЕЛФІЯ І ОКОЛИЦІ!!!

Sponsored by N.Y. STATE COUNCIL ON THE ARTS, УКРАЇНСЬКИЙ ОПЕРНО-ДРАМАТИЧНИЙ АНСАМБЛЬ, НЬО ЙОРК виконає історичну п'єсу на 4 дії зі співами

„НЕВОЛЬНИК“ за поемою ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

Зведенував: М. Кропивницький Музика: М. Кропивницького, М. Лисенка

Неділя, 20-го жовтня 1974 року, початок год. 4:00 по пол. PHILADELPHIA, KUK H.S. — Loudon & Old York Rd.

ВИКОНАВЦІ: Коваль Василь (старий запорожець) ЗАПОРІЖЦІ: П. Олободко, Драм. актор Н.П.

Ярина (його дочка) Неполюй — Л. Реймарович, Ф. Лихолій, оперна співачка, Київ оперний співак, Львів

Яреман (його годоуванець) Опаря — Ст. Вовчук, М. Яблоновський, актор УТА Кукса — І. Макар

Оксана (дівчина) Голошук — В. Сметанок, М. Дубровська, Драм. Студія, Львів Покрипка — Ф. Луцківський

Недобитий (бандурист) Подорожний — І. Ткачук, М. Крушельницький, соліст Оп. Анс. Джуря — А. Пасекун

Запорожці, невольники, соліти, дівчата, турки, Камерна оркестра: Мішанин І. Мушкетер Хорі Анастасію, Музичний керівник: Р. Остепаняк. Режисер: Т. Федорова. Сценічне оформлення: М. Яблоновський. Концертмайстри: Т. Левницький і В. Босий. Річ відіється на Україні і в Туреччині.

Передпродажа квитків в кіранці Orion. Перед виставою від год. 2-ої в Доміні СІМА.

ОРГАНІЗАЦІЯ ОБОРОНИ ЛЕМКІВЩИНИ ВІДДІЛ 1-й в НЬО ЙОРКУ

— влаштує —

ЛЕМНІВСЬКУ ЗАБАВУ в суботу, дня 12-го жовтня 1974 р.

у великій залі УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ 140-142 Друга Авеню в Нью Йорку, Н. Дж.

Грас воім відомо оркестра „МРП“ Початок — год. 9-та веч.

16. КУРІНЬ БУРЛАКИ УЛАВУ П.С. БУРЛАКИ

ЛЕШЕТАРСЬКИЙ ТАБІР VOSS-НОРВЕГІЯ

ГЛЯ ЗАВАНСОВАНИХ 23. ГРУДНЯ 74 ЛЕШЕТАРІВ-ЛЕШЕТАРОК 1. СІЧНЯ 1975

\$452- ПЕРЕЛІТИ, ТРАНСПОРТАЦІЯ В НОРВЕГІЮ КІМНАТА НА ДВОЕЗІДНИЧОМУ ХАРУ, ЛЕШЕТАРСЬКІ ВІТЯГІ РІЖЕ

ІНФОРМАЦІЯ • ЗГОЛОВЕННЯ 27.6

Q. GOGO SLUPHUNSKO JURIS FERENCEVICH 3 HAVEN PLAZA, AP. 160 10. BOND ST. NEW YORK CITY 10009 JERSEY CITY, N.J. TEL. 212-677-8054 TEL. 201-659-4570

Останній реченець зголошень 16-го ЛІСТОПАДА 1974 р. Від'їзд з Нью Йорку 22-го грудня 1974 р.

64-й Відділ Союзу Українок Америки

— влаштує —

8-му ВИСТАВКУ ТВОРЧОСТІ МОЛОДІ

ВІДКРИТТЯ ВИСТАВКИ ВІДБУДЕТЬСЯ в неділю, 20-го жовтня 1974 року, год. 1-ша по пол.

в залі Домівки СУА при 108 Друга Авеню в Нью Йорку

Виставка триватиме від 20-го по 27-го жовтня ц. р.

• Приймається праці дітей з різних ділянок, як малювання, графіка, скульптура, різьба, кераміка і інше.

• Вик учасників — діти від 5-18 років життя.

• Експонати будемо приймати в Домівці СУА, в суботу, 12-го жовтня від год. 12-ої до 4-ої по пол., або можна присилати поштою на вище подану адресу Домівки СУА до 12-го жовтня ц. р., включно.

• На Відкритті Виставки ввічливо просимо Велимишановних Родичів прийти разом з дітьми.

• По ближчі інформації звертатися телефонічно ввечері до пань: Дарія Костів, тел. (212) 228-1244, Бронкс-Лавра Ковалів, тел. (212) 777-4787.

УПРАВА ВІДДІЛУ

ВИСТАВКА КАРТИН

СЛАВИ ГНАТІВ

НА З'ЇЗДІ АГЕНЦІЇ КОВБАСНЮКІВ

18-19-го жовтня 1974 р. на Союзівці

Дякуємо сумному вісткою з Приятелів і Українською Громадою, що дня 19-го вересня 1974 р. в Торонто, Канада, упокоїлася в Бозі на 80-му році життя

бл. п. ЛЮБА з КАРАНОВИЧІВ

ЛУЦЬКА

адова бл. п. сестрини МИРОНИ ЛУЦЬКОМУ

В глибокому смутку:

сестрини — ОЛЕНА КОРОТЮК сестрини — ПАВЛИ в Україні кузенка — МАРІЯ ХМАРА з донькою і внуками

родичи: ЛУЦЬКИХ ОТЕРНИКОВ ВІЛНІСЬКИХ КАЛЬКІВ ВОЛКІВ ФЕДІШИНІВ

Замість квітів, просимо скласти пожертви на ОБУЖО або Патріарший Фонд.

В пам'ять могой Незабутого Похресника

бл. п. БОГДАНА ДІГНА

який останньо відійшов у Вічність в Брентфорд, Канада, складаю 100.00 доларів на Гарвардський Центр Українських Студій.

Орися ЛАГОШНИК з Родичами

Конгресова Комісія схвалила 11.8 більйона доларів на допомогу транспортиції

Вашингтон. — У четвер, 3-го жовтня, спільна комісія обох Палат Конгресу проголосувала компромісний законопроект, який на допомогу для засобів масової транспортування призначив 11.8 більйона доларів. Ця сума, призначена на наступні 6 років, може допомогти забезпечити на теперішньому рівні, прийнятні на один рік, кошти переїзду міськими та міжміськими автобусами та підземними в Нью-Йорку, Чикаго, Філадельфії тощо. Вільям Дікс повідомив, що президент Форд погоджується на цю суму, але ще не відомо, чи цілий Сенат і ціла Палата Репрезентантів схвалить цей компромісний законопроект.

Сенат голосуватиме над номінацією Рокефеллера щойно після виборів

Вашингтон. — Сенатор Говард Каннон, голова Сенатської комісії правил, яка переводить публічні переселення в справі затвердження Нелсона Рокефеллера на пост віцепрезидента ЗСА, повідомив, що ця комісія зможе передати свої рекомендації до Сенату щойно після виборів, коли після щорічних листопадових виборів, коли Конгрес повернеться з виборчої перерви, яка має розпочатися вже 11-го жовтня. Сенатор Каннон сказав, що це відхилення рекомендації спричинене тим, що Спільна Конгресова Комісія для справ оподаткування не зможе закінчити свого перегляду фінансових звідлень Рокефеллера перед початком виборчої перерви Конгресу. Первісно сенатори планували голосувати в справі номінації Рокефеллера в першому тижні жовтня.

ПАЧКИ В УКРАЇНУ І ДО СССР

Замовляйте Радянські Святи. Замовляйте васе тепер пачки для своїх рідних. Пачки по давних низьких цінах.

ПАЧКА Ч. 1
5 хусток малих пачок, повних, позолочені, 5 хусток малих, акрилові, тільки летунська вислівка \$65.00.

ПАЧКА Ч. 2
5 хусток великих 54" x 54" повних, позолочені, 5 хусток малих, акрилові, вислівка летунська тільки — \$107.00.

ПАЧКА Ч. 3
5 хусток малих, повних, позолочені, 5 хусток малих, акрилові, тільки летунська вислівка \$65.00.

ПАЧКА Ч. 4
5 хусток малих, повних, позолочені, 5 хусток малих, акрилові, тільки летунська вислівка \$65.00.

ПАЧКА Ч. 5
5 хусток малих, повних, позолочені, 5 хусток малих, акрилові, тільки летунська вислівка \$65.00.

ПАЧКА Ч. 6
5 хусток малих, повних, позолочені, 5 хусток малих, акрилові, тільки летунська вислівка \$65.00.

ПАЧКА Ч. 7
5 хусток малих, повних, позолочені, 5 хусток малих, акрилові, тільки летунська вислівка \$65.00.

ПАЧКА Ч. 8
5 хусток малих, повних, позолочені, 5 хусток малих, акрилові, тільки летунська вислівка \$65.00.

ПАЧКА Ч. 9
5 хусток малих, повних, позолочені, 5 хусток малих, акрилові, тільки летунська вислівка \$65.00.

ПАЧКА Ч. 10
5 хусток малих, повних, позолочені, 5 хусток малих, акрилові, тільки летунська вислівка \$65.00.

ВІПРОДАЖ УКРАЇНСЬКИХ МІСТЕЦЬКИХ ВИРОБІВ

Нью-Йорк. — Сестрицтво української католицької церкви Благочинення Преч. Діви Марії у Френ Медов, Н. Й. (171-21) Андергіл евеа — іхати Кіссена булевард до виїзду Лонг Айленд Експресвей) влаштував в неділю, 6-го жовтня о год. 1-й по полудні на площі Метрополітан Овалі (Метрополітан евеа) в 57-й вулиці, Маспед, Н. Й.) відбувся подвійний містецький змагання дружин копаного м'яча УСК Нью-Йорк — "Трибу" Філадельфії о год. 3-й Нью-Йорк Гангеріс — Елізабет.

УНІВЕРСАЛ PARCEL SERVICE CO.

72 Nassau Avenue
Brooklyn-Greenpoint, N.Y.
Tel. (212) 389-6747

Замовлення приймаємо особисто, поштою або телефоном. ТАКОЖ ПРИЙМАЄМО ЗАМОВЛЕННЯ З КАНАДНИ. Відкрито від 9-6 год. в кожний день, а в понеділок і в неділю — закрито.

ТЕПЕР ПОРА ПЕРЕНЕСТИ ДО НАС ОЩАДНОСТІ З ЧУЖОГО БАНКУ БО:

- Життєво від кожної тисячі 25 дол. на чий яку ви бажаєте (ПЛАТ, СУМА, ПАУМ, Рідна Школа, Наукові-церковні і Благочинні установи, видавничі цілі і т.п.)
- Платимо 6% квартальну диві-денду від ошадностей
- Платимо 7% на трирічні сертифікати
- Даємо даром життєве забезпечення до 1000 дол. (залежне від віку)
- Позичаємо на довгих умовах

Державне забезпечення ошадностей до 20 тисяч доларів на особу. Віддає не є перешкодою — щадить потістю

Федеральна Кредитова Кооператива "САМОПОМІЧ"

558 SUMMIT AVE., JERSEY CITY, N.J.
телефон: (201) 795-4061
урядові години: 6-8 веч. від понед. до п'ятниці

УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЧЬКИЙ ЦИНТАР СВ. ДУХА, Hamptonburgh, N.Y.

По інформації прописати або тел.: (914) 476-0784
Holy Spirit Ukrainian Catholic Cemetery
25 Chestnut Street, Yonkers, N.Y. 10701

Male and Female

WORK OVERSEAS?
TOP U.S. SPOTS ALSO AVAILABLE.
MALE & FEMALE
CALL US NOW
INNOVATIVE
EMPLOYMENT SERVICE
250 W. 37th St., N.Y.C.
Suite 519 682-7001

Help Wanted Male

MACHINISTS
PRECISION INSTRUMENT
Rapidly expanding instrument manufacturer has immediate openings for Instrument Maker. Must have ability to operate all equipment in machine shop and work from engineering sketches and drawings. Top pay, plenty of overtime, complete company benefits.
Telephone: (201) 256-1491
Or Visit H. Rudolph Anytime
RUDOLPH INSTRUMENTS
ENGINEERING CO., INC.
61 Stevens Avenue
at Walnut Street
Little Falls, New Jersey 07424

MACHINIST

Презісія праця при lathe, gringer, shaper etc. Багато переваг, юніація фабрика, бенефіти. Догри умовини праці.
Rockaway Metal Products
175 Roger Avenue
Inwood, Long Island
Apply in person or call
(516) OR 8-1000 or
(212) GR 1-1100
Mr. Wertheimer

OPTICAL POLISHER FULL OR PART TIME

Non-routine precision optical polishing of specialized materials. 1-5 years precision polishing experience req'd. Full or part time. AC plant in Oakland Research Park. Good benefits. Salary to suite skills.
Call or write Mr. Cirriello
(201) 337-3311
ISOMET CORP.
108 Bauer Drive
Oakland, N.J. 07438
An equal opportunity employer M/W

DETAILERS

DRAFTSMEN (M/F)
Experienced only. Mechanical. Electro-Mech. Good rate, vacation, holidays, hospitalization, disability.
JOHNSON & WILLIAMS INC.
Room 208
2 LaGrange Avenue
Roughneck, N.Y.
(914) 432-6346

РОЗШУК

Пошукуйте аука, якому около 50 років, зі с. Студенне, пов. Ліско, воєнд. Краків, Польща. Як і привітати.
ЯВНИЦЬКИЙ ЮРКО ФЕДОРОВИЧ
Хто знав би про нього, або він сам, прошу писати на адресу: УОСР
Обл. Івано-Франківська
Р-р Рогатинський
село Ісидор Липиця
Гуцул Петро Григорович
або
George Kravets
5987 Grove Street
Ridgewood, N.Y. 11227, USA
Розшукує Явницький Катерина Фед. сін ПЕТРО.

Male and Female

KEY TAPE
NBC-Mohawk Mod. No. 730
NO SCREEN
For leading ladies sportswear co. 3 yrs or more experience. Salary commensurate, with exp. Good benefits.
For appointment call:
(201) 435-3307, ext. 57

FOR RENT

ДО ВИНАЙМУ
apartment
Cypress Hills area, Brooklyn, N.Y., при Jamaica Avenue, біля доброго комунікації і склепа. 5 км. апарта. в 3 род. домі, на бізнес або подружжя на пенсії, без дітей. По-міркований рент. Тел. 6-8 веч.
(212) 277-3473

FOR RENT

Пасейн, Н. Дж.
ДО ВИНАЙМУ
7 КІМНАТ
3 спальні, вітальня, італійська кухня, лазня, в 2 род. домі, новий комфортабельний дім, при 173 President Street
Passaic, N.J.
Коло Української Централі.
Тел. (201) 777-0414

FOR RENT

Ірвінгтон, Н. Дж.
**АПАРТАМЕНТ
ДО ВИНАЙМУ**
Винне Irvington Center, 5 кімнат, 3-й пов. біля автобусів і склепа, власне опалення, дорослі, від 1-го листопада.
Тел. (201) 763-1084

FOR RENT

До винайму в Ірвінгтоні (біля укр. центру)
1 КІМНАТА, КУХНЯ І ЛАЗНИЦА
На 1-му поверсі, окремий вхід. Тел. (201) 372-4689 по 8-й веч. або в суботу і неділю цілий день.

FOR RENT

Astoria, N.Y.
У напівкварт дільниці 4 род. дім, 5 апарта. продає вдова, дуже добрий дохід.
JANCEWYCZ-LEPCAN REALTORS
(212) 849-5099
Веч. (212) 847-7075

FOR RENT

Farmette — 50 acres. 35 acres tillable, remainder in pasture and woods. Orchard. Creek. Large barn. 2-story carriage barn. 6 bedroom house, needs some work. Long road front on good town road. \$28,500.
174 Acres — Excellent development potential. 15 miles from City of Corning. Perfect for hunting lodge, campsite, recreational facilities. 134 acres towering timber. 40 acres open. Wide creek. Good terms.
Steak House — Route 17. Recently redecorated. Liquor license. Includes building, all equipment and fixtures. Owner's 3 bedroom apartment in new condition. — \$35,000.
Spacious Home — 2-story, 11 room home in excellent condition. 3-4 bedrooms, 2 livingrooms, new kitchen, lining area, new baseboard hot water heating system, 2 full baths, full basement with 3 rooms. 2 porches. 2-story barn plus 3-car garage and carport. Set on large fenced-in lot. Two blocks from Keuka Lake. Many extras. — \$24,900.

FOR RENT

Makira Real Estate, Inc.
27 West Morris Street
BATH, New York 14810
(607) 776-2468
Serving Steuben County and the Elmira-Corning Urban Area.

FOR RENT

Замовляйте тепер. Тільки через Intertrade Express Corp.
Найліпший дарунок в Україні
ВІЛЬНЕ ТЕПЕР. ЯК КОЛИНЕБУДУ ПЕРЕДТИМ СПЕЦІАЛЬНИМ СЕРТИФІКАТИ РУБЛІВ
Intertrade Express Corp. ПЕРШЕ це Вам означає і Ваші кресні означає ТАК.
За Спеціальним Сертифікатом Рублів Ваші кресні можуть дістати все що хочуть за незначну частину від регул. ціни. Це так наче бідете до крамниці за \$100.00, а одержите за \$200.00 або \$300.00 вартості товару або навіть більше.
Intertrade Express Corp. радо пише Вам доказ цього, абсолютно даром. Спеціальний Сертифікат Рублів можна також використати за готівку по найнижчій ставці регулярних рублів.
ПОВНА ГАРАНТІЯ. НАЙКОРИШНА ОБСЛУГА.
Доставка около 3 тижнів. Ставка на ОДИН СПЕЦІАЛЬНИЙ РУБЕЛЬ \$2.55. ЦЯ СТАВКА \$6 КОМПЛЕТНА. АБСОЛЮТНО ЖАДНИХ ІНШИХ ДОПЛАТ.
Жадайте наших дарунків, ліцензованих каталогів. ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР. ЗАМОВЛЯЙТЕ ТІЛЬКИ ЧЕРЕЗ
INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
New York, N.Y. 10010
Tel.: 982-1530
ДУЖЕ ВАЖНЕ АВТОМОБІЛІ
Повна гарантія. Найкраща доставка. ВИБЕРІТЬ 3 ЦІХ НОВИХ МОДЕЛІВ.
Zhiguli VAZ 2101 US \$3,410.00
Найпопулярніший, удосконалений, експортний модель.
Zhiguli VAZ 2103 US \$3,947.00
Zhiguli VAZ 2102 Station Wagon US \$3,795.00
Export model
Moskvitch 412 IE US \$3,490.00
Moskvitch 408 IE US \$3,210.00
Moskvitch 426 IE Station Wagon US \$3,643.00
Moskvitch 427 IE Station Wagon US \$3,910.00
Zaporozhets ZAZ 968 US \$2,200.00
Zaporozhets ZAZ 968 E US \$2,533.00
Жадайте нашого спеціального бюлетеню з ліцензованих автомобілів.
АПАРТАМЕНТИ
УЖИВАНИН ОДІЯ до відпочинку в СССР.
Жадайте нашого спеціального бюлетеню.
Масмо 25 р. досить току бізнесу і масмо багато тисяч задоволень покупців.

FOR RENT

Замовляйте тепер. Тільки через Intertrade Express Corp.
Найліпший дарунок в Україні
ВІЛЬНЕ ТЕПЕР. ЯК КОЛИНЕБУДУ ПЕРЕДТИМ СПЕЦІАЛЬНИМ СЕРТИФІКАТИ РУБЛІВ
Intertrade Express Corp. ПЕРШЕ це Вам означає і Ваші кресні означає ТАК.
За Спеціальним Сертифікатом Рублів Ваші кресні можуть дістати все що хочуть за незначну частину від регул. ціни. Це так наче бідете до крамниці за \$100.00, а одержите за \$200.00 або \$300.00 вартості товару або навіть більше.
Intertrade Express Corp. радо пише Вам доказ цього, абсолютно даром. Спеціальний Сертифікат Рублів можна також використати за готівку по найнижчій ставці регулярних рублів.
ПОВНА ГАРАНТІЯ. НАЙКОРИШНА ОБСЛУГА.
Доставка около 3 тижнів. Ставка на ОДИН СПЕЦІАЛЬНИЙ РУБЕЛЬ \$2.55. ЦЯ СТАВКА \$6 КОМПЛЕТНА. АБСОЛЮТНО ЖАДНИХ ІНШИХ ДОПЛАТ.
Жадайте наших дарунків, ліцензованих каталогів. ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР. ЗАМОВЛЯЙТЕ ТІЛЬКИ ЧЕРЕЗ
INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
New York, N.Y. 10010
Tel.: 982-1530
ДУЖЕ ВАЖНЕ АВТОМОБІЛІ
Повна гарантія. Найкраща доставка. ВИБЕРІТЬ 3 ЦІХ НОВИХ МОДЕЛІВ.
Zhiguli VAZ 2101 US \$3,410.00
Найпопулярніший, удосконалений, експортний модель.
Zhiguli VAZ 2103 US \$3,947.00
Zhiguli VAZ 2102 Station Wagon US \$3,795.00
Export model
Moskvitch 412 IE US \$3,490.00
Moskvitch 408 IE US \$3,210.00
Moskvitch 426 IE Station Wagon US \$3,643.00
Moskvitch 427 IE Station Wagon US \$3,910.00
Zaporozhets ZAZ 968 US \$2,200.00
Zaporozhets ZAZ 968 E US \$2,533.00
Жадайте нашого спеціального бюлетеню з ліцензованих автомобілів.
АПАРТАМЕНТИ
УЖИВАНИН ОДІЯ до відпочинку в СССР.
Жадайте нашого спеціального бюлетеню.
Масмо 25 р. досить току бізнесу і масмо багато тисяч задоволень покупців.

FOR RENT

Замовляйте тепер. Тільки через Intertrade Express Corp.
Найліпший дарунок в Україні
ВІЛЬНЕ ТЕПЕР. ЯК КОЛИНЕБУДУ ПЕРЕДТИМ СПЕЦІАЛЬНИМ СЕРТИФІКАТИ РУБЛІВ
Intertrade Express Corp. ПЕРШЕ це Вам означає і Ваші кресні означає ТАК.
За Спеціальним Сертифікатом Рублів Ваші кресні можуть дістати все що хочуть за незначну частину від регул. ціни. Це так наче бідете до крамниці за \$100.00, а одержите за \$200.00 або \$300.00 вартості товару або навіть більше.
Intertrade Express Corp. радо пише Вам доказ цього, абсолютно даром. Спеціальний Сертифікат Рублів можна також використати за готівку по найнижчій ставці регулярних рублів.
ПОВНА ГАРАНТІЯ. НАЙКОРИШНА ОБСЛУГА.
Доставка около 3 тижнів. Ставка на ОДИН СПЕЦІАЛЬНИЙ РУБЕЛЬ \$2.55. ЦЯ СТАВКА \$6 КОМПЛЕТНА. АБСОЛЮТНО ЖАДНИХ ІНШИХ ДОПЛАТ.
Жадайте наших дарунків, ліцензованих каталогів. ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР. ЗАМОВЛЯЙТЕ ТІЛЬКИ ЧЕРЕЗ
INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
New York, N.Y. 10010
Tel.: 982-1530
ДУЖЕ ВАЖНЕ АВТОМОБІЛІ
Повна гарантія. Найкраща доставка. ВИБЕРІТЬ 3 ЦІХ НОВИХ МОДЕЛІВ.
Zhiguli VAZ 2101 US \$3,410.00
Найпопулярніший, удосконалений, експортний модель.
Zhiguli VAZ 2103 US \$3,947.00
Zhiguli VAZ 2102 Station Wagon US \$3,795.00
Export model
Moskvitch 412 IE US \$3,490.00
Moskvitch 408 IE US \$3,210.00
Moskvitch 426 IE Station Wagon US \$3,643.00
Moskvitch 427 IE Station Wagon US \$3,910.00
Zaporozhets ZAZ 968 US \$2,200.00
Zaporozhets ZAZ 968 E US \$2,533.00
Жадайте нашого спеціального бюлетеню з ліцензованих автомобілів.
АПАРТАМЕНТИ
УЖИВАНИН ОДІЯ до відпочинку в СССР.
Жадайте нашого спеціального бюлетеню.
Масмо 25 р. досить току бізнесу і масмо багато тисяч задоволень покупців.

FOR RENT

Замовляйте тепер. Тільки через Intertrade Express Corp.
Найліпший дарунок в Україні
ВІЛЬНЕ ТЕПЕР. ЯК КОЛИНЕБУДУ ПЕРЕДТИМ СПЕЦІАЛЬНИМ СЕРТИФІКАТИ РУБЛІВ
Intertrade Express Corp. ПЕРШЕ це Вам означає і Ваші кресні означає ТАК.
За Спеціальним Сертифікатом Рублів Ваші кресні можуть дістати все що хочуть за незначну частину від регул. ціни. Це так наче бідете до крамниці за \$100.00, а одержите за \$200.00 або \$300.00 вартості товару або навіть більше.
Intertrade Express Corp. радо пише Вам доказ цього, абсолютно даром. Спеціальний Сертифікат Рублів можна також використати за готівку по найнижчій ставці регулярних рублів.
ПОВНА ГАРАНТІЯ. НАЙКОРИШНА ОБСЛУГА.
Доставка около 3 тижнів. Ставка на ОДИН СПЕЦІАЛЬНИЙ РУБЕЛЬ \$2.55. ЦЯ СТАВКА \$6 КОМПЛЕТНА. АБСОЛЮТНО ЖАДНИХ ІНШИХ ДОПЛАТ.
Жадайте наших дарунків, ліцензованих каталогів. ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР. ЗАМОВЛЯЙТЕ ТІЛЬКИ ЧЕРЕЗ
INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
New York, N.Y. 10010
Tel.: 982-1530
ДУЖЕ ВАЖНЕ АВТОМОБІЛІ
Повна гарантія. Найкраща доставка. ВИБЕРІТЬ 3 ЦІХ НОВИХ МОДЕЛІВ.
Zhiguli VAZ 2101 US \$3,410.00
Найпопулярніший, удосконалений, експортний модель.
Zhiguli VAZ 2103 US \$3,947.00
Zhiguli VAZ 2102 Station Wagon US \$3,795.00
Export model
Moskvitch 412 IE US \$3,490.00
Moskvitch 408 IE US \$3,210.00
Moskvitch 426 IE Station Wagon US \$3,643.00
Moskvitch 427 IE Station Wagon US \$3,910.00
Zaporozhets ZAZ 968 US \$2,200.00
Zaporozhets ZAZ 968 E US \$2,533.00
Жадайте нашого спеціального бюлетеню з ліцензованих автомобілів.
АПАРТАМЕНТИ
УЖИВАНИН ОДІЯ до відпочинку в СССР.
Жадайте нашого спеціального бюлетеню.
Масмо 25 р. досить току бізнесу і масмо багато тисяч задоволень покупців.

FOR RENT

Замовляйте тепер. Тільки через Intertrade Express Corp.
Найліпший дарунок в Україні
ВІЛЬНЕ ТЕПЕР. ЯК КОЛИНЕБУДУ ПЕРЕДТИМ СПЕЦІАЛЬНИМ СЕРТИФІКАТИ РУБЛІВ
Intertrade Express Corp. ПЕРШЕ це Вам означає і Ваші кресні означає ТАК.
За Спеціальним Сертифікатом Рублів Ваші кресні можуть дістати все що хочуть за незначну частину від регул. ціни. Це так наче бідете до крамниці за \$100.00, а одержите за \$200.00 або \$300.00 вартості товару або навіть більше.
Intertrade Express Corp. радо пише Вам доказ цього, абсолютно даром. Спеціальний Сертифікат Рублів можна також використати за готівку по найнижчій ставці регулярних рублів.
ПОВНА ГАРАНТІЯ. НАЙКОРИШНА ОБСЛУГА.
Доставка около 3 тижнів. Ставка на ОДИН СПЕЦІАЛЬНИЙ РУБЕЛЬ \$2.55. ЦЯ СТАВКА \$6 КОМПЛЕТНА. АБСОЛЮТНО ЖАДНИХ ІНШИХ ДОПЛАТ.
Жадайте наших дарунків, ліцензованих каталогів. ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР. ЗАМОВЛЯЙТЕ ТІЛЬКИ ЧЕРЕЗ
INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
New York, N.Y. 10010
Tel.: 982-1530
ДУЖЕ ВАЖНЕ АВТОМОБІЛІ
Повна гарантія. Найкраща доставка. ВИБЕРІТЬ 3 ЦІХ НОВИХ МОДЕЛІВ.
Zhiguli VAZ 2101 US \$3,410.00
Найпопулярніший, удосконалений, експортний модель.
Zhiguli VAZ 2103 US \$3,947.00
Zhiguli VAZ 2102 Station Wagon US \$3,795.00
Export model
Moskvitch 412 IE US \$3,490.00
Moskvitch 408 IE US \$3,210.00
Moskvitch 426 IE Station Wagon US \$3,643.00
Moskvitch 427 IE Station Wagon US \$3,910.00
Zaporozhets ZAZ 968 US \$2,200.00
Zaporozhets ZAZ 968 E US \$2,533.00
Жадайте нашого спеціального бюлетеню з ліцензованих автомобілів.
АПАРТАМЕНТИ
УЖИВАНИН ОДІЯ до відпочинку в СССР.
Жадайте нашого спеціального бюлетеню.
Масмо 25 р. досить току бізнесу і масмо багато тисяч задоволень покупців.

FOR RENT

Замовляйте тепер. Тільки через Intertrade Express Corp.
Найліпший дарунок в Україні
ВІЛЬНЕ ТЕПЕР. ЯК КОЛИНЕБУДУ ПЕРЕДТИМ СПЕЦІАЛЬНИМ СЕРТИФІКАТИ РУБЛІВ
Intertrade Express Corp. ПЕРШЕ це Вам означає і Ваші кресні означає ТАК.
За Спеціальним Сертифікатом Рублів Ваші кресні можуть дістати все що хочуть за незначну частину від регул. ціни. Це так наче бідете до крамниці за \$100.00, а одержите за \$200.00 або \$300.00 вартості товару або навіть більше.
Intertrade Express Corp. радо пише Вам доказ цього, абсолютно даром. Спеціальний Сертифікат Рублів можна також використати за готівку по найнижчій ставці регулярних рублів.
ПОВНА ГАРАНТІЯ. НАЙКОРИШНА ОБСЛУГА.
Доставка около 3 тижнів. Ставка на ОДИН СПЕЦІАЛЬНИЙ РУБЕЛЬ \$2.55. ЦЯ СТАВКА \$6 КОМПЛЕТНА. АБСОЛЮТНО ЖАДНИХ ІНШИХ ДОПЛАТ.
Жадайте наших дарунків, ліцензованих каталогів. ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР. ЗАМОВЛЯЙТЕ ТІЛЬКИ ЧЕРЕЗ
INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
New York, N.Y. 10010
Tel.: 982-1530
ДУЖЕ ВАЖНЕ АВТОМОБІЛІ
Повна гарантія. Найкраща доставка. ВИБЕРІТЬ 3 ЦІХ НОВИХ МОДЕЛІВ.
Zhiguli VAZ 2101 US \$3,410.00
Найпопулярніший, удосконалений, експортний модель.
Zhiguli VAZ 2103 US \$3,947.00
Zhiguli VAZ 2102 Station Wagon US \$3,795.00
Export model
Moskvitch 412 IE US \$3,490.00
Moskvitch 408 IE US \$3,210.00
Moskvitch 426 IE Station Wagon US \$3,643.00
Moskvitch 427 IE Station Wagon US \$3,910.00
Zaporozhets ZAZ 968 US \$2,200.00
Zaporozhets ZAZ 968 E US \$2,533.00
Жадайте нашого спеціального бюлетеню з ліцензованих автомобілів.
АПАРТАМЕНТИ
УЖИВАНИН ОДІЯ до відпочинку в СССР.
Жадайте нашого спеціального бюлетеню.
Масмо 25 р. досить току бізнесу і масмо багато тисяч задоволень покупців.

FOR RENT

Замовляйте тепер. Тільки через Intertrade Express Corp.
Найліпший дарунок в Україні
ВІЛЬНЕ ТЕПЕР. ЯК КОЛИНЕБУДУ ПЕРЕДТИМ СПЕЦІАЛЬНИМ СЕРТИФІКАТИ РУБЛІВ
Intertrade Express Corp. ПЕРШЕ це Вам означає і Ваші кресні означає ТАК.
За Спеціальним Сертифікатом Рублів Ваші кресні можуть дістати все що хочуть за незначну частину від регул. ціни. Це так наче бідете до крамниці за \$100.00, а одержите за \$200.00 або \$300.00 вартості товару або навіть більше.
Intertrade Express Corp. радо пише Вам доказ цього, абсолютно даром. Спеціальний Сертифікат Рублів можна також використати за готівку по найнижчій ставці регулярних рублів.
ПОВНА ГАРАНТІЯ. НАЙКОРИШНА ОБСЛУГА.
Доставка около 3 тижнів. Ставка на ОДИН СПЕЦІАЛЬНИЙ РУБЕЛЬ \$2.55. ЦЯ СТАВКА \$6 КОМПЛЕТНА. АБСОЛЮТНО ЖАДНИХ ІНШИХ ДОПЛАТ.
Жадайте наших дарунків, ліцензованих каталогів. ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР. ЗАМОВЛЯЙТЕ ТІЛЬКИ ЧЕРЕЗ
INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
New York, N.Y. 10010
Tel.: 982-1530
ДУЖЕ ВАЖНЕ АВТОМОБІЛІ
Повна гарантія. Найкраща доставка. ВИБЕРІТЬ 3 ЦІХ НОВИХ МОДЕЛІВ.
Zhiguli VAZ 2101 US \$3,410.00
Найпопулярніший, удосконалений, експортний модель.
Zhiguli VAZ 2103 US \$3,947.00
Zhiguli VAZ 2102 Station Wagon US \$3,795.00
Export model
Moskvitch 412 IE US \$3,490.00
Moskvitch 408 IE US \$3,210.00
Moskvitch 426 IE Station Wagon US \$3,643.00
Moskvitch 427 IE Station Wagon US \$3,910.00
Zaporozhets ZAZ 968 US \$2,200.00
Zaporozhets ZAZ 968 E US \$2,533.00
Жадайте нашого спеціального бюлетеню з ліцензованих автомобілів.
АПАРТАМЕНТИ
УЖИВАНИН ОДІЯ до відпочинку в СССР.
Жадайте нашого спеціального бюлетеню.
Масмо 25 р. досить току бізнесу і масмо багато тисяч задоволень покупців.

FOR RENT

Замовляйте тепер. Тільки через Intertrade Express Corp.
Найліпший дарунок в Україні
ВІЛЬНЕ ТЕПЕР. ЯК КОЛИНЕБУДУ ПЕРЕДТИМ СПЕЦІАЛЬНИМ СЕРТИФІКАТИ РУБЛІВ
Intertrade Express Corp. ПЕРШЕ це Вам означає і Ваші кресні означає ТАК.
За Спеціальним Сертифікатом Рублів Ваші кресні можуть дістати все що хочуть за незначну частину від регул. ціни. Це так наче бідете до крамниці за \$100.00, а одержите за \$200.00 або \$300.00 вартості товару або навіть більше.
Intertrade Express Corp. радо пише Вам доказ цього, абсолютно даром. Спеціальний Сертифікат Рублів можна також використати за готівку по найнижчій ставці регулярних рублів.
ПОВНА ГАРАНТІЯ. НАЙКОРИШНА ОБСЛУГА.
Доставка около 3 тижнів. Ставка на ОДИН СПЕЦІАЛЬНИЙ РУБЕЛЬ \$2.55. ЦЯ СТАВКА \$6 КОМПЛЕТНА. АБСОЛЮТНО ЖАДНИХ ІНШИХ ДОПЛАТ.
Жадайте наших дарунків, ліцензованих каталогів. ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР. ЗАМОВЛЯЙТЕ ТІЛЬКИ ЧЕРЕЗ
INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
New York, N.Y. 10010
Tel.: 982-1530
ДУЖЕ ВАЖНЕ АВТОМОБІЛІ
Повна гарантія. Найкраща доставка. ВИБЕРІТЬ 3 ЦІХ НОВИХ МОДЕЛІВ.
Zhiguli VAZ 2101 US \$3,410.00
Найпопулярніший, удосконалений, експортний модель.
Zhiguli VAZ 2103 US \$3,947.00
Zhiguli VAZ 2102 Station Wagon US \$3,79